



INSTITUTO
IBEROAMERICANO
DE FINLANDIA

PRESENTACIÓN

Cerca de la gente

Textos: Instituto Iberoamericano de Finlandia, 2017
Diseño: Heidi Liikala, Saara Oinonen
Fotografía de portada: Josefín Tatiana Thors, Vaasa, 2015 © Saara Oinonen
Fotografía de contraportada: Jay Mantri, 2017
Fotografías página 13: Instituto Iberoamericano de Finlandia (1, 2, 3, 6, 7), Petri Nuutinen (4),
Pública16 (5), Christoffer Relander (8)
Diseño de iconos: Shrish Kotiyal, Luboš Volkov, Maria Maldonado, Roman Shvets,
Kidiladon, Icons fest, Unlimicon

Instituto Iberoamericano de Finlandia: Calle de Caracas, 23 bajo, E-28010 Madrid, España | +34 91 444 4411 | info@madrid.fi
Directora: Sarri Vuorisalo-Tiitinen | +34 91 444 4410 | sarri.vuorisalo-tiitinen@madrid.fi
Responsable de comunicación: Luisa Gutiérrez Ruiz | +34 91 444 4412 | luisa.gutierrez@madrid.fi
Productora cultural para América Latina: Outi Kuoppala | +34 91 444 4414 | outi.kuoppala@madrid.fi



CulturaFinlandia
[@institutofinlandia](https://www.instagram.com/institutofinlandia)
Instituto Iberoamericano de Finlandia
[@SarriVuorisalo](https://www.instagram.com/SarriVuorisalo)

El Instituto Iberoamericano de Finlandia es un centro abierto cuya misión consiste en acercar y fomentar el conocimiento mutuo entre Finlandia y los países de habla española y portuguesa. Se inauguró hace más de veinte años en cooperación con la Universidad Complutense de Madrid, y hoy día tenemos una sede en Madrid y una oficina en Buenos Aires, además de una amplia red de delegados en Portugal y en América Latina.

Nuestro objetivo principal es impulsar la cooperación dentro del ámbito cultural, científico y económico. Organizamos eventos independientes, pero también participamos en actividades variadas junto a instituciones culturales y científicas locales, algunas de ellas con una larga trayectoria de colaboración. Somos un socio competente y de confianza en proyectos que requieren experiencia y eficiencia, con una actitud siempre curiosa y abierta.

Nuestras actividades futuras siguen la estrategia general para 2015–2019 establecida por la institución que nos rige, la Fundación Iberoamericana de Finlandia: diseño ecológico, interacción y artes visuales, especialmente fotografía y videoarte.

Además de abrir al público las puertas del Instituto para que nos conozca, queremos salir al exterior, acercarnos a la sociedad civil, estar cerca de la gente: crear un puente intercultural para mostrar la riqueza que producen estos encuentros.

¡Bienvenidos!

Sarri Vuorisalo-Tiitinen

Directora

Instituto Iberoamericano de Finlandia



SARRI VUORISALO-TIITINEN © LAURISAKSA, 2017

ARGENTINA



Argentina

Debido al enorme interés que despierta el videoarte finlandés en Argentina, el Instituto Iberoamericano de Finlandia colabora desde hace años con la Bienal de la Imagen en Movimiento (BIM), una muestra con espíritu de festival dedicada al cine y al video experimental.

En 2014 mostramos propuestas de videoarte de la artista Salla Tykkä. Un año después, trajimos a la galería del Instituto una muestra de videoarte latinoamericano que, bajo el título *VER – Panoramas de creación latinoamericana*, constaba de cortometrajes que habían participado en el Premio Norberto Griffa a la Creación Audiovisual Latinoamericana.

El mismo año, exhibimos en el Centro Cultural San Martín de Buenos Aires la instalación audiovisual *Desvanecerse* del renombrado artista Lauri Astala.

La colaboración continúa en la edición de BIM de 2016 con la presentación de la obra en vídeo de un creador finlandés de primera fila. En el centenario de la independencia de Finlandia, en 2017, el Instituto ofrece a la escena cultural argentina un programa especial finlandés dedicado al videoarte, al cine y a la educación artística en Finlandia.

ARGENTINA

Finlandia Hall

La antigua iglesia de los marineros finlandeses fue fundada en Buenos Aires en 1952. El edificio había servido en un principio como sala de boxeo, y luego, se transformó en un centro de reencuentro de los marineros y la colonia finlandesa instalada en Argentina. En 2007 el edificio fue transferido a la Fundación Iberoamericana de Finlandia, institución que rige también nuestro instituto, con el objetivo de fomentar el intercambio cultural entre Finlandia y Argentina. El edificio no está, en este momento, abierto al público debido a los trabajos de renovación que se están llevando a cabo.

Desde 2015, Jali Wahlsten trabaja como representante en Argentina de la Fundación Iberoamericana de Finlandia en las dependencias concedidas por la Embajada de Finlandia.



Representante en Argentina
de la Fundación Iberoamericana
de Finlandia:

Jali Wahlsten | info@buenosaires.fi

BRASIL



Brasil

Con motivo de la celebración de los Juegos Olímpicos en Brasil, el Instituto preparó una serie de eventos para dar a conocer la cultura y las artes de Finlandia en Casa da Finlândia.

En estos momentos, ya existe en Brasil un interés creciente por la literatura finlandesa y por las artes visuales en general.

Brasil es el centro de uno de los proyectos de investigación más destacados de Finlandia: *Diversidad unida: paisaje monumental, localidad y dinámica de las culturas en la Amazonia occidental precolombina.*

Desde 2002, un equipo de científicos brasileños y finlandeses estudia los geoglifos en el área de la Amazonía occidental, con ayuda de imágenes de satélite y sobre el terreno.

Los últimos estudios del equipo ponen en evidencia la existencia de una desarrollada sociedad precolombina anteriormente desconocida para la ciencia, que construyó los geoglifos y los unió mediante antiguas carreteras.

El equipo de investigación brasileño-finlandés está dirigido por el doctor y catedrático Martti Pärssinen de la Universidad de Helsinki.

HANNA HELSTELÄ, DELEGADA EN BRASIL
© IMAGEN PRIVADA



Delegados en Brasil:

Hanna Helstelä
hanna.helstela@madrid.fi

PASI LOMAN, DELEGADO EN BRASIL © INSTITUTO
BERGAMERICANO DE FINLANDIA



Pasi Loman
pasi.loman@madrid.fi



LA LITERATURA FINLANDESA PROTAGONISTA EN CHILE, 2015 © FILSA

Chile

Cine, literatura, teatro, fotografía... Las extensas relaciones culturales entre Chile y el Instituto Iberoamericano de Finlandia culminan en la elección de la literatura finlandesa y de sus hermanas nórdicas como invitadas de la Feria Internacional del Libro de Santiago en 2015.

Otras actividades que han cosechado gran éxito de público y crítica han sido un ciclo de teatro y talleres dirigidos a profesionales chilenos que organizamos en 2015 en el Centro Cultural de Gabriela Mistral. En 2017, participamos en las jornadas profesionales de Santiago a Mil.

Delegado en Chile:

Diego del Pozo
diego.delpozo@madrid.fi



COLOMBIA

NETTA VARGA, DELEGADA EN COLOMBIA
© IMAGEN PRIVADA



Delegada en Colombia:

Netta Varga

netta.varga@madrid.fi

Colombia

Colombia es uno de los países donde el Instituto está empezando sus actividades. En 2016 colaboramos con una producción finlandesa en el Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá. En 2017 organizamos un proyecto de cooperación al desarrollo destinado a personas en antiguas zonas de conflicto, Autorretrato YA.

IMAGEN DE LA EXPOSICIÓN LUS SILENCIOSA DE TIMO KEILARANTA
Y KRISTOHERALBRECHT EN LUBA, 2016 © TIMO KEILARANTA, 2016



CUBA

Cuba

En 2015 iniciamos actividades de colaboración con Cuba en el área de las artes visuales, el cine y el teatro. La exposición de fotografía *Luz Silenciosa* de Kristoffer Albrecht y Timo Kelaranta ha sido la primera de varias actividades centradas en el arte.



RIITTA MÄKI, DELEGADA EN CUBA
© IMAGEN PRIVADA

Delegada en Cuba:

Riitta Mäki
riitta.maki@madrid.fi

MÉXICO

Los surrealistas textiles del artista Kustaa Saksi que componen la exposición *Hypnopompic* fueron los encargados de poner la primera piedra de la colaboración fructífera entre el Instituto y el Museo Mexicano del Diseño MUMEDI. *Hypnopompic* fue inaugurada por el excelentísimo Sr. Presidente de la República de Finlandia, Sauli Niinistö, y por su esposa.

El teatro es una de las áreas que está presente en las actividades del Instituto en México. Hemos apoyado

la edición de una antología de drama contemporáneo finlandés titulada *Pasión contenida en el silencio*, y algunos de los textos incluidos en ella van a ser llevados a escena por compañías mexicanas. También hemos participado en la Semana de la Dramaturgia de Monterrey y en el Festival de Mayo de Guadalajara.



JANNI HAALUO, KUSTAA SAKSI, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, SAULI NIINISTÖ, MARJA SALASPURU, 2015 © MUMEDI

Delegada en México:

Marja Salaspuro
marja.salaspuro@madrid.fi



MARJA SALASPURU, DELEGADA EN MÉXICO
© IMAGEN PRIVADA

PERÚ



Perú

La literatura y la fotografía son algunas de las áreas en las que el Instituto está presente en el Perú. Dentro del marco de la Bienal de Fotografía de Lima, hemos mostrado la exposición de fotografía y videoarte finlandés *Bodies, Borders, Crossings* (*Cuerpos, fronteras, cruces*). A través de los trabajos de diez artistas afincados en Finlandia, la muestra examinaba conceptos como corporalidad y control, relaciones corporales, fronteras y cruces de fronteras.

Dentro de la difusión de la literatura, concretamente de la poesía, el Instituto colabora con el Festival Internacional de Poesía de Lima, y participa en 2017 en la Feria del Libro de Lima con varios autores y un stand.

Delegada en Perú:

Paula Kylmämaa
paula.kylmamaa@madrid.fi



URUGUAY



BODIES, BORDERS, CROSSINGS EN LA GALERÍA PUNTO DE ENCUENTRO, MEC, 2014 © RAAKEL KUURKA

Uruguay

Desvanecerse, una videoinstalación interactiva del artista finlandés Lauri Astala, inauguró en 2014 la colaboración del Instituto con el Espacio de Arte Contemporáneo de Montevideo, donde también hemos mostrado la exposición fotográfica *Bodies, Borders, Crossings*.

En 2017 participamos en la Feria del Libro de Montevideo con el autor Kjell Westö, uno de los escritores punteros de Finlandia.

Delegada en Uruguay:

Tarja Laaksonen
tarja.laaksonen@madrid.fi



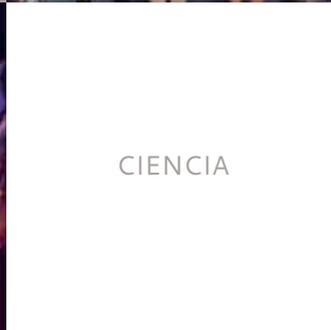
TARJA LAAKSONEN, DELEGADA EN URUGUAY
© INSTITUTO IBEROAMERICANO DE FINLANDIA

ACTIVIDADES

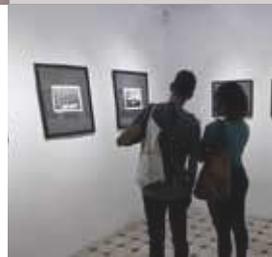
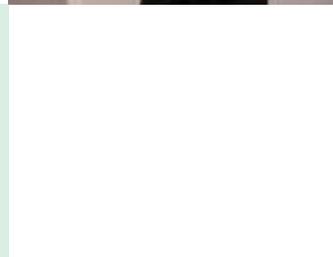
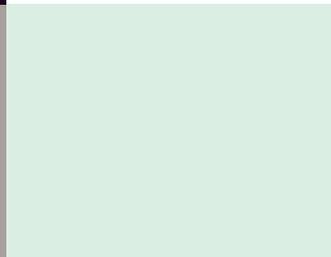
CULTURA



CIENCIA



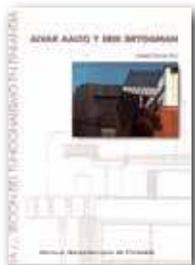
EDUCACIÓN



PUBLICACIONES

La actividad editorial del Instituto se manifiesta en las obras de la serie Acta Iberoamericana Fennica. El correo para pedidos es info@madrid.fi.

Hasta la fecha se han publicado entre otros:



ALVAR AALTO Y ERIK BRYGGMAN
La aparición del funcionalismo en Finlandia
Ismael García Ríos

Este libro ofrece un detallado estudio de algunas obras maestras de la arquitectura moderna finlandesa a través de un novedoso y riguroso análisis. El autor profundiza en las primeras obras funcionalistas de Aalto y Bryggman, Villa Mairea, el Hospital de Paimio o la Capilla de la Resurrección, mediante una metodología que facilita la comprensión global de las mismas.

ISBN 84-923-8351-8
Madrid, 1998
Precio: 20e (IVA incl.)



TEXTOS ANDINOS

Corpus de textos khipu incaicos y coloniales Tomo I
Martti Pärssinen & Jukka Kiviharju

En este primer tomo de Textos Andinos se incluyen 22 textos o memorias basados de forma verificable en los khipus. El libro incorpora un ensayo donde se discute el posible funcionamiento del sistema original. Las transcripciones y traducciones de los khipu demuestran de forma clara que “escribir” por medio de cordones anudados era realmente posible.

ISBN 952-5481-02-6
Madrid, 2004
Precio: 20e (IVA incl.)



TEXTOS ANDINOS

Corpus de textos khipu incaicos y coloniales Tomo II
Martti Pärssinen & Jukka Kiviharju.

Esta obra continúa con su novedosa interpretación del método khipu y los sistemas de escritura inca. Los autores presentan 43 textos descifrados a partir de cuerdas anudadas andinas.

ISBN 978-952-5481-13-6
Madrid, 2010
Precio: 20e (IVA incl.)
Oferta: Textos Andinos I y Textos Andinos II: 35e (IVA incl.)

PUBLICACIONES



ISLAS DE LA LOCURA:

Normatividad y marginalización en América Latina
Minna Opas, Pirjo-Kristiina Virtanen & Sarri Vuorisalo-Tiitinen (eds.)

Obra compuesta por una serie de artículos en español y en inglés escritos por investigadoras nórdicas en torno a la marginalización en América Latina y su relación con la identidad sexual y el nuevo papel social, económico, religioso y étnico de la mujer en la era de la globalización.

ISBN 978-952-5481-14-3

Madrid, 2010

Precio: 20e (IVA incl.)



MUSTA NAAMIO JA KOKOAJA

Marina Arrate (Trad. Auli Leskinen)

Máscaras, sexualidad, erotismo y desencuentros se desplazan por estos poemas elaborando una tela móvil de significados reverberantes. Edición bilingüe en español y en finés de la obra de esta poetisa chilena.

ISBN 978-952-5481-21-1

Madrid, 2014

Precio: 10e (IVA incl.)



LA ESCRITURA JEROGLÍFICA MAYA

Harri Kettunen & Christophe Helmke

La Escritura jeroglífica maya, de los profesores Harri Kettunen y Christopher Helmke, representa la primera introducción contemporánea a los jeroglíficos mayas escrita en español. Es una obra de referencia para todos los interesados en esta fascinante escritura.

ISBN 978-952-5481-12-9

Madrid, 2010

Precio: 20e (IVA incl.)



DE PÉRDIDAS Y CONTENTAMIENTOS

Encuentro con el universo de Carmen Luz Bejarano

Maritza Núñez & Alfonso Padilla (eds.)

La obra es fruto de la colaboración entre Finlandia y Perú y supone un homenaje a la escritora Carmen Luz Bejarano, uno de los grandes nombres de la literatura peruana contemporánea.

ISBN 952-5481-01-8

Madrid, 2003

Precio: 25e (IVA incl.)



INSTITUTO
IBEROAMERICANO
DE FINLANDIA



Calle de Caracas, 23 bajo
28010 Madrid
España



Tel. +34 91 444 44 11
Fax +34 91 444 44 13



info@madrid.fi
www.madrid.fi